

7:1 וּבְכֹלֹתָּ וְהָאֵשׁ יָרְדָה מִן־שָׁמַיִם
 u·k·kluth shlme l·ethphll u·e·ash irde m·e·shnim
 and·as·to-^mfinish-of Solomon to·to-^mpray-of and·the·fire she-descended from·the·heavens

¹ . Now when Solomon had made an end of praying, the fire came down from heaven, and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the glory of the LORD filled the house.

וְתֹאכַל וְהָעֹלָה וְהַזְבָּחִים וְכְבוֹד יְהוָה מָלָא אֶת־
 u·thakl e·ole u·e·zbchim u·kbud ieue mla ath -
 and·she-is-devouring the·ascent-offering and·the·sacrifices and·glory-of Yahweh he-filled »

² And the priests could not enter into the house of the LORD, because the glory of the LORD had filled the LORD'S house.

הַבַּיִת :
 e·bith :
 the·house

7:2 וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לָבוֹא בֵּית־אֵל יְהוָה כִּי־מָלָא
 u·la iklu e·kenim l·bua al - bith ieue ki - mla
 and·not they-were-able the·priests to·to-enter-of to house-of Yahweh that he-filled

³ And when all the children of Israel saw how the fire came down, and the glory of the LORD upon the house, they bowed themselves with their faces to the ground upon the pavement, and worshipped, and praised the LORD, [saying], For [he is] good; for his mercy [endureth] for ever.

כְּבוֹד יְהוָה - אֶת יְהוָה :
 kbud - ieue ath - bith ieue :
 glory-of Yahweh » house-of Yahweh

7:3 וְעַל יְהוָה וְכְבוֹד הָאֵשׁ וְהַגְּדָל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ
 u·kl bni ishral raim b·rdth e·ash u·kbud ieue ol -
 and·all-of sons-of Israel ones-seeing in·to-descend-of the·fire and·glory-of Yahweh on

⁴ Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ וְהִתְחַנְּפוּ אֶת־אָרְצָהּ אֲפִים
 e·bith u·ikrou aphim artz·e ol - e·rtzphe u·ishthchuu
 the·house and·they-are-bowing nostrils earth·ward on the·pavement and·they-are-^mworshipping

⁵ And king Solomon offered a sacrifice of twenty and two thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep: so the king and all the people dedicated the house of God.

וְהוֹדוּת וְהִתְחַנְּפוּ לִיהוָה כִּי־טוֹב כִּי־לְעוֹלָם חֶסֶד
 u·euduth l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u
 and·to-^macclaim-of to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

7:4 וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם זָבַח לִפְנֵי יְהוָה :
 u·e·mlk u·kl - e·om zbchim zbch l·phni ieue : s
 and·the·king and·all-of the·people ones-sacrificing sacrifice to·faces-of Yahweh

7:5 וַיִּזְבַּח וְשְׁנַיִם עָשָׂר אֲלָפִים וְשְׁנַיִם אֲלָפִים
 u·izbch e·mlk shlme ath - zbch e·bqr oshrim u·shnim alph
 and·he-is-sacrificing the·king Solomon » sacrifice-of the·herd twenty and·two thousand

וְצֹאן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֲלָפִים וַיִּתְּנֻהוּ בֵּית־אֵת הַמֶּלֶךְ
 u·tzan mae u·oshrim alph u·ichnku ath - bith e·aleim e·mlk
 and·flock hundred and·twenty thousand and·they-are-dedicating » house-of the·Elohim the·king

וְכָל־הָעָם :
 u·kl - e·om :
 and·all-of the·people

⁶ And the priests waited on their offices: the Levites also with instruments of musick of the LORD, which David the king had made to praise the LORD, because his mercy [endureth] for ever, when David praised by their ministry; and the priests sounded trumpets before them, and all Israel stood.

7:6 וְהַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם וְהַלְוִיִּם בְּכֵלֵי שִׁיר
 u·e·kenim ol - mshmruth·m omdim u·e·luim b·kli - shir
 and·the·priests on charges-of·them ones-standing and·the·Levites in·instruments-of song-of

וְהַנְּהַי וְעָשָׂה אֲשֶׁר דָּוִד הַמֶּלֶךְ לְהוֹדוֹת לִיהוָה כִּי־לְעוֹלָם כֶּסֶד
 ieue ashr oshe duid e·mlk l·eduth l·ieue ki - l·oulm chsd·u
 Yahweh which he-made^{do} David the·king to·to-^macclaim-of to·Yahweh that for·eon kindness-of·him

וְהַתְּחַנְּפוּ וְהַתְּחַנְּפוּ בְּיַד דָּוִד בְּהַלְלֵם
 b·ell duid b·id·m u·e·kenim mchtztrim
 in·to-^mpraise-of David in·hand-of·them and·the·priests ones-^cblowing-bugles

וְהַתְּחַנְּפוּ בְּפָנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־עַמְּדֵי יִשְׂרָאֵל :
 mchtztrim ngd·m u·kl - ishral omdim : s
 ones-^cblowing-bugles in·front-of·them and·all-of Israel ones-standing

⁷ Moreover Solomon hallowed the middle of the court that [was] before the house of the LORD: for there he offered burnt offerings, and the fat of the peace offerings, because the brasen altar which Solomon had made was not able to receive the burnt offerings, and the meat offerings, and the fat.

7:7 וַיִּקְדַּשׁ וְהָאֵשׁ לִפְנֵי בֵּית יְהוָה
 u·iqdsh shlme ath - thuk e·chtzr ashir l·phni bith - ieue
 and·he-is-^mhallowing Solomon » middle-of the·court which to·faces-of house-of Yahweh

כִּי־עָשָׂה שָׁם הָעֹלֹת וְאֵת חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח
 ki - oshe shm e·oluth u·ath chlbi e·shlmim ki - mzbch
 that he-did there the·ascent-offerings and·» fat-pieces-of the·peace-offerings that altar-of

וְהַנְּחָשֶׁת וְעָשָׂה אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה יָכוֹל לֹא לְהַכִּיל
 e·nchshth ashir oshe shlme la ikul l·ekil ath - e·ole
 the·copper which he-made^{do} Solomon not he-was-able to·to-^ccontain-of » the·ascent-offering

וְאֵת הַמְּנַחֶה וְאֵת הַחֲלֵבִים :
 u·ath - e·mnche u·ath - e·chlbim :
 and·» the·present-offering and·» the·fat-pieces

7:8 וַיַּעַשׂ וְכָל יָמִים שִׁבְעַת הַיָּמִים הַהֵוא בָּעֵת הַחַג - אֶת שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ
 u·iosh shlme ath - e·chg b·oth e·eia shboth imim u·kl
 and·he-is-doing Solomon » the·celebration in·the·time the·she seven-of days and·all-of

8 Also at the same time Solomon kept the feast seven days, and all Israel with him, a very great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt.

מִצְרַיִם : נָחַל - עַד חַמַּת מְלֹבֵאוֹ מְאֹד גְּדוֹל קָהָל עִמּוֹ וְיִשְׂרָאֵל
 ishral om·u qel gdul mad m·l·bua chmth od - nchl mtzrim :
 Israel with·him assembly great very from·to·to-enter-of Hamath unto watercourse-of Egypt

7:9 וַיַּעֲשׂוּ הַמִּזְבֵּחַ כִּי הִנֵּחְתָּ עֲצֵרֶת הַשְּׁמִינִי בְיוֹם וַיַּעֲשׂוּ
 u·ioshu b·ium e·shmini otzrth ki chnkth e·mzbch
 and·they-are-doing in·the·day the·eighth day-of-restraint that dedication-of the·altar

9 And in the eighth day they made a solemn assembly: for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

וְיָמִים שִׁבְעַת וְהַחַג יָמִים שִׁבְעַת עָשׂוּ
 oshu shboth imim u·e·chg shboth imim :
 they-did seven-of days and·the·celebration seven-of days

7:10 וְבַיּוֹם וְהָעָם - אֶת שְׁלַח הַשְּׁבִיעִי לַחֲדָשׁ וּשְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים וּבַיּוֹם
 u·b·ium oshrim u·shlshe l·chdsh e·shbioi shlch ath - e·om
 and·in·day-of twenty and·three to·the·month the·seventh he-^msent-away » the·people

10 And on the three and twentieth day of the seventh month he sent the people away into their tents, glad and merry in heart for the goodness that the LORD had shewed unto David, and to Solomon, and to Israel his people.

וַיְהִי עֲשֵׂה אֲשֶׁר הַטֹּיְבָה - עַל לֵב הַשְּׁבִיעִי וְשִׂמְחִים לְאֵהֳלֵיהֶם
 l·aeli·em shmchim u·tubi lb ol - e·tube ashr oshe ieue
 to·tents-of·them rejoicing-ones and·good-ones-of heart over the·goodness which he-did Yahweh

עִמּוֹ וְלִישְׂרָאֵל וְלִשְׁלֹמֹה לְדָוִד :
 l·duid u·l·shlme u·l·ishral om·u :
 to·David and·to·Solomon and·to·Israel people-of·him

7:11 וְכָל וְאֶת הַמֶּלֶךְ בֵּית - וְאֶת יְהוָה בֵּית - אֶת שְׁלֹמֹה וְיִכָּל
 u·ikl shlme ath - bith ieue u·ath - bith e·mlk u·ath kl
 and·he-is-^mfinishing Solomon » house-of Yahweh and·» house-of the·king and·» every-of

11 Thus Solomon finished the house of the LORD, and the king's house: and all that came into Solomon's heart to make in the house of the LORD, and in his own house, he prosperously effected.

וַיְבַרְכֵהוּ וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה - בְּבֵית לַעֲשׂוֹת שְׁלֹמֹה לֵב - עַל הַבָּא
 e·ba ol - lb shlme l·oshuth b·bith - ieue u·b·bith·u
 the·thing-coming on heart-of Solomon to·to-do-of in·house-of Yahweh and·in·house-of·him

הַצְּלִיחַ : פ
 etzlich : p
 he-^oprospered

7:12 וַיֵּרָא לוֹ אֶת שְׁמוֹתֵי לֹא וַיֹּאמֶר בְּלַיְלָה שְׁלֹמֹה - אֵל יְהוָה וַיֵּרָא
 u·ira ieue al - shlme b·lile u·iamr l·u shmothi ath -
 and·he-is-^mappearing Yahweh to Solomon in·the·night and·he-is-saying to·him I-heard »

12 And the LORD appeared to Solomon by night, and said unto him, I have heard thy prayer, and have chosen this place to myself for an house of sacrifice.

וְיָבַח לִי לְבֵית לֹא וַיֵּבַח לִי לְבֵית לֹא וַיֵּבַח לִי לְבֵית לֹא
 thphlth·k u·bchrthi b·mqum e·ze l·i l·bith zbch :
 prayer-of·you and·I-chose in·the·place^{ri} the·this to·me to·house-of sacrifice

7:13 וְהִנֵּה אֲצַוֶּה - וְהִנֵּה מָטָר וְהִנֵּה אֲצַוֶּה - וְהִנֵּה אֲצַוֶּה
 en aotzr e·shmim u·la - ieie mtr u·en - atzue
 behold ! I-am-restraining the·heavens and·not he-is^{bc} rain and·behold ! I-am-^minstructing

13 If I shut up heaven that there be no rain, or if I command the locusts to devour the land, or if I send pestilence among my people;

וְעַל בְּעַמִּי דָבַר אֲשַׁלַּח - וְאִם הָאָרֶץ לֹאכֹל קִנְב - עַל
 ol - chgb l·akul e·artz u·am - ashlch dbr b·om·i :
 on grasshopper to·to-devour-of the·land and·if I-am-^msending plague in·people-of·me

7:14 וְעַלֵיהֶם שְׁמִי - נִקְרָא אֲשֶׁר עָמִי וַיִּכְנָעוּ
 u·iknou om·i ashr ngra - shm·i oli·em
 and·they-are-being-^msubmissive people-of·me who he-is-called name-of·me on·them

14 If my people, which are called by my name, shall humble themselves, and pray, and seek my face, and turn from their wicked ways; then will I hear from heaven, and will forgive their sin, and will heal their land.

וַיִּתְפַּלְלוּ וַיִּשְׁבּוּ וַיִּבְקְשׂוּ פָנַי וַיִּתְפַּלְלוּ
 u·ithphllu u·ibqshu phn·i u·ishbu
 and·they-are-^spraying and·they-are-^mseeking faces-of·me and·they-are-turning-back

וְאֶסְלַח וְאֶסְלַח הַשָּׁמַיִם - מִן אֲשֶׁמַע וְאֶנִּי הָרְעִים מִדְרָכֵיהֶם
 m·drki·em e·roim u·ani ashmo mn - e·shmim u·aslch
 from·ways-of·them the·evil-ones and·I I-shall-hear from the·heavens and·I-shall-pardon

לְחַטָּאתָם אֶרְפָּא וְאֶרְפָּא אֶת אֶרְצָם - אֶת :
 l·chtath·m u·arpha ath - artz·m :
 to·sin-of·them and·I-shall-heal » land-of·them

7:15 וְעַתָּה עֵינַי עִתָּה וְהָיוּ פְתוּחוֹת וְאָזְנוּ קִשְׁבוֹת לְתַפְלִת
 othe oin·i ieiu phthchuth u·azn·i qshbuth l·thphlth
 now eyes-of·me they-shall-be^{bc} ones-being-^oopen and·ears-of·me attentive-ones to·prayer-of

15 Now mine eyes shall be open, and mine ears attent unto the prayer [that is made] in this place.

הַמְּקוֹם הַזֶּה :
 e·mqum e·ze :
 the·place^{ri} the·this

7:16 וְעַתָּה וְהִקְדַּשְׁתִּי בַחֲרָתִי אֶת הַהֵזָה לְהִיּוֹת שְׁמִי - שָׁם
 u·othe bchrthi u·eqdshthi ath - e·bith e·ze l·eiuth - shm·i shm
 and·now I-chose and·I-^csanctified » the·house the·this to·to-be^{bc}-of name-of·me there

16 For now have I chosen and sanctified this house, that my name may be there for ever: and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

עַד - עוֹלָם וְהָיוּ עֵינָי וְלִבִּי שָׁם כָּל הַיָּמִים - :
 od - oulm u·eiu oin·i u·lb·i shm kl - e·imim :
 unto eon and·they-become eyes-of·me and·heart-of·me there all-of the·days

7:17 וְאַתָּה אִם תֵּלֵךְ אִם לִפְנֵי כַּאֲשֶׁר הֵלֵךְ דָּוִד אָבִיךָ
 u·athe am - thlk l·phn·i k·ashr elk duid abi·k
 and·you if you-are-going to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you

17 And as for thee, if thou wilt walk before me, as David thy father walked, and do according to all that I have commanded thee, and shalt observe my statutes and my judgments;

וְלַעֲשׂוֹת וְכָל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקֵּי וּמִשְׁפָּטַי
 u·l·oshuth k·kl ashr tzuithi·k u·chg·i u·mshpht·i
 and·to·to-do-of as·all which I-^minstructed·you and·statutes-of·me and·judgments-of·me

תִּשְׁמֹר :
 thshmur :
 you-are-keeping

7:18 וְהִקְמֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתְךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִד
 u·eqimuthi ath ksa mlkuth·k k·ashr krthi l·duid
 and·I-^cconfirm » throne-of kingdom-of·you as·which I-cut-a-covenant to·David

18 Then will I stablish the throne of thy kingdom, according as I have covenanted with David thy father, saying, There shall not fail thee a man [to be] ruler in Israel.

אָבִיךָ לְאָמַר לֹא יִכָּרֵת - לָךְ מוֹשֵׁל אִישׁ מִיִּשְׂרָאֵל :
 abi·k l·amr la - ikrth l·k aish mushl b·ishral :
 father-of·you to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man ruling in·Israel

19 But if ye turn away, and forsake my statutes and my commandments, which I have set before you, and shall go and serve other gods, and worship them;

7:19 וְאִם תִּשְׁבֹּנוּ - וְאַתֶּם וְעִבְדֵיכֶם וְהַלְכוּתְכֶם וְעִבְדֵיכֶם וְאֱלֹהִים
 u·am - thshubu·n athm u·ozbthm u·elkthm u·obdthm aleim
 and·if you^(P)-are-turning-away you^(P) and·you^(P)-forsake statutes-of·me

וּמִצְוֹתַי וְאֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וְהַלְכוּתְכֶם וְעִבְדֵיכֶם וְאֱלֹהִים
 u·mtzuth·i ashr nththi l·phni·km u·elkthm u·obdthm aleim
 and·instructions-of·me which I-gave to·faces-of·you^(P) and·you^(P)-go and·you^(P)-serve Elohim

אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם :
 achrim u·eshthchuihm l·em :
 other-ones and·you^(P)-^sbow-down to·them

7:20 וְנִטְשָׁתִים וּמֵעַל אֲדָמְתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאַתָּה הַהֵזָה
 u·nthshthi·m m·ol admth·i ashr nththi l·em u·ath - e·bith e·ze
 and·I-pluck-up·them from·on ground-of·me which I-gave to·them and·» the·house the·this

20 Then will I pluck them up by the roots out of my land which I have given them; and this house, which I have sanctified for my name, will I cast out of my sight, and will make it [to be] a proverb and a byword among all nations.

אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לְשְׁמִי אֲשֶׁלִּיךָ מֵעַל פְּנֵי וְאַתֵּנֶנּוּ
 ashr eqdshthi l·shm·i ashlik m·ol phn·i u·athn·nu
 which I-^csanctified for·name-of·me I-shall-^cfing from·on faces-of·me and·I-shall-give·him

לְמִשְׁלַל וְלִשְׁנִינָה בְּכָל הָעַמִּים - :
 l·mshl u·l·shnine b·kl - e·omim :
 to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples

7:21 וְהַבַּיִת הַהֵזָה אֲשֶׁר הָיָה עָלָיו לְכָל עָבוֹר - עָלָיו
 u·e·bith e·ze ashr eie oliun l·kl - obr oli·u
 and·the·house the·this which he-became supreme to·every-of one-passing on·him

21 And this house, which is high, shall be an astonishment to every one that passeth by it; so that he shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and unto this house?

יִשָּׁם וְאָמַר בְּמָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לְאֶרֶץ הַזֹּאת
 ishm u·amr b·me oshe ieue kke l·artz e·zath
 he-shall-be-desolated and·he-says in·what ? he-did Yahweh as·thus to·the·land the·this

וְלַבַּיִת הַהֵזָה :
 u·l·bith e·ze :
 and·to·the·house the·this

7:22 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
 u·amru ol ashr ozbu ath - ieue alei abthi·em ash
 and·they-say on which they-forsook » Yahweh Elohim-of fathers-of·them who

22 And it shall be answered, Because they forsook the LORD God of their fathers, which brought them forth out of the land of Egypt, and laid hold on other gods, and worshipped them, and served them: therefore hath he brought all this evil upon them.

הוֹצִיָּאם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְיִחַזְקוּ מִצְרַיִם בְּאֱלֹהִים אֲחֵרִים
 eutzia·m m·artz mtzrim u·ichziq b·aleim achrim
 he-^cbrought-forth·them from·land-of Egypt and·they-are-^cholding-fast in·Elohim other-ones

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וַיַּעֲבְדוּם הִבִּיא עַל-כֵּן אֶת עֲלֵיהֶם
 u·ishthchuu l·em u·iobdu·m ol·kn ebia oli·em ath
 and·they-are-^sworshiping to·them and·they-are-serving·them on·so he-^cbrought on·them »

כָּל - הַרְעָה הַזֹּאת : פ
 kl - e·roe e·zath : p
 all-of the·evil the·this